

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています



Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Trâmites para alterar o registro de propriedade ou para dar baixa no registro de sua motoneta(gentsuki) ou do automóvel leve (keijidousha)

(原付バイクや軽自動車の廃車・名義変更手続き)

Contato: Divisão de Impostos

Anualmente, o Imposto sobre Veículos Automotores Leves «Taxa por tipo» (imposto municipal) e o Imposto sobre Veículos Automotores «Taxa por tipo» (imposto provincial) são tributados de quem os possui no dia 1º. de Abril. Mesmo que não seja mais proprietário por ter dado um fim no automóvel, ou cedido a terceiros, ou tenha sido furtado, se não efetuar o trâmite adequado, estes impostos continuarão sendo tributados. Solicitamos que esses trâmites sejam feitos o quanto antes ou até o dia 31/março(ter), pois os guichês costumam ficar congestionados no final de março.

【Informações sobre os impostos】

◎Imposto sobre Veículos Automotores Leves «Taxa por tipo» ...

Divisão de Impostos da Prefeitura (Zeimu Ka) ◎Imposto de Veículos Automotores «Taxa por tipo» ...

Escritório de Imposto Provincial NAGOYA NANBU (Nagoya Nanbu Kenzei Jimusho) ☎ 052-682-8924



【Informações sobre os trâmites】

◎Motoneta (motocicletas abaixo de 125cc), Automóvel especial de pequeno porte (trator etc.) ... Divisão de Impostos da Prefeitura (Zeimu Ka) ◎Veículo leve de 3 rodas, Veículo leve de 4

rodas (de até 660cc) ... Associação de Vistoria de Automóvel Leve – Escritório de Supervisão AICHI (Kei Jidosha Kensa Kyokai Aichi Shukan Jimusho) ☎ 050-3816-1770 ◎Veículo leve de 2 rodas (motocicleta acima

de 125cc até 250cc), Veículos pequenos de 2 rodas (motocicleta acima de 250cc), Veículos comuns ... Departamento de Transportes Região Central Sucursal Aichi ☎ 050-5540-2046



◆ Já concluiu o procedimento de adesão ou cancelamento do Seguro de saúde nacional?

(国民健康保険の加入・喪失の手続き)

Contato: Divisão de Seguro de Saúde e Tratamento Médico
Setor de Seguro Nacional

Devido ao emprego, caso aderiu o seguro de saúde no local de trabalho, será necessário cancelar o seguro de saúde nacional (kokumin kenko hoken), e também, se estava no seguro social da empresa e tiver menos de 74 anos, caso desligou do seu local de trabalho devido a saída do emprego ou outros motivos, é necessário solicitar o seguro de saúde nacional na prefeitura. Além disso, as pessoas que estão vivendo separado dos pais devido aos estudos também há casos que é necessário realizar o procedimento.

Porém, caso trocou o seu seguro de saúde e utiliza o cartão do seguro conectado ao my number, pelo motivo que não é cancelado e transferido automaticamente, será necessário realizar a troca do procedimento na prefeitura.

Se utilizar o cartão do seguro conectado ao my number ou certificado de qualificação, sem realizar o procedimento de transferência do seguro de saúde, há casos que terá que arcar com o valor total das despesas médicas. Por favor realizar o procedimento o mais rápido possível. Dependendo do seguro de saúde da empresa, poderá cancelar o seguro de saúde nacional pelo correio.



◆ Nesses casos é necessário a notificação

(国民年金切り替え手続き)

Contato: Divisão de Seguro de Saúde e Tratamento Médico - Setor de Pensão Médica

É obrigatório a inscrição na pensão nacional para todas as pessoas de 20 a 59 anos que moram no Japão. Nos seguintes casos se não fizer a notificação, o valor da aposentadoria poderá ser menor, ou poderá acarretar em não qualificação para recebimento. Sempre efetuar a notificação.

●Quando se desligar da firma ●Quando sair da dependência do cônjuge devido ao aumento da renda.

※Caso for aderir a pensão social, verifique os trâmites com a empresa.



Os serviços atendidos por reservas, devem ser marcados com antecedência diretamente no balcão ou pelo telefone.
Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis



Exames de Saúde para Crianças (乳幼児健診) Local: Centro de Saúde (Hoken Center)

Nome do exame	Para crianças nascidas em	Data	Local	Observações
Exames para crianças de 3 meses	Dezembro/2025	15/Abril (quarta-feira)	Hoken Center 	*Será enviado ao público-alvo um <u>aviso de orientação individual com detalhes da data e horário do exame médico</u> . *Verifique o seu conteúdo, e leve o questionário já preenchido nos itens necessários. *Enviaremos a notificação para todas as crianças elegíveis ao exame do mês 3. Poderá haver casos em que não será possível o envio do comunicado devido às mudanças recentes para a cidade. Caso faltando 1 semana para o exame e não tenha recebido o comunicado, por favor entrar em contato com a Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.
Exames para crianças de 1 ano e 6 meses	Setembro/2024	01/Abril(quarta-feira)		
Exames de Saúde Odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	Dezembro/2023	03/Abril (sexta-feira)		
Exames para crianças de 3 anos	Março/2023	02/Abril (quinta-feira)		
		07/Abril(terça-feira)		

☆Vacinas preventivas para crianças (子どもの予防接種)

Todas as vacinas preventivas para crianças (Rota vírus, Pneumonia Bacteriana Infantil, Hepatite B, Vacina combinada de 5 tipos, BCG, Rubéola e Sarampo (MR), Catapora, Encefalite Japonesa, Dupla Combinação, Papiloma Vírus(HPV) e outras vacinas voluntárias), podem ser recebidas nas clínicas da Cidade de Toyoake que realizam vacinações e há também vacinas voluntárias. Verifique a caderneta materno infantil (Boshi Techou) e deixe as vacinações em dia, tomando cuidado para não se enganar em relação à idade da criança e a periodicidade de cada vacina.



Brincadeiras (遊び (子育て支援センター)・親子で遊びましょう)

Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis

★ **Centro de Apoio à Criação de Filhos (Kosodate Shien Senta-Takenoko)**※Verificar o horário de atendimento pela homepage da cidade. Atendimento: de Segunda-feira à Sábado (Exceto feriados) das 9h00 às 16h00

Pais com crianças em idade pré-escolar podem usufruir livremente. Por favor venham brincar conosco na sala

★ **Vamos interagir com pais e filhos (Participação livre)**



Há casos que podem ocorrer alterações no itinerário, então pedimos que, consulte cada instituição infantil

Local	Dia(s)	Diversos
Em cada instituição infantil	Entrar em contato com cada instituição infantil	Brincaremos com pais e filhos



Consulta (育児相談)

(Suporte de Reservas de Toyoake)

★**Consulta sobre educação** ※ Necessita reserva antecipado até as 17hr do dia anterior

Faça a reserva pelo método QR CODE (Suporte de Reservas de Toyoake)

Contato: Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis



Local	Datas	Horário	Conteúdo
Hoken Center	18(qua), e 25(qua)	Das 10h00 às 11h00	Enquanto pesamos e medimos a altura, fazemos uma consulta sobre desenvolvimento junto com a assistente da saúde e nutricionista. Por favor trazer a caderneta materno infantil (Boshi Techou), toalha de banho, fraldas, etc



Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0 5 6 2 – 8 5 – 1 0 3 1

◆ Funcionamento Extraordinário da Prefeitura aos sábados para trâmites de registro de endereço (entrada ou saída da cidade)

Contato: Divisão do Cidadão

(土曜臨時開庁日ご案内)

【Datas】 28/março (sábado) e 04/abril (sábado), das 8h30min às 12hrs.

【Local】 Prédio principal da Prefeitura de Toyoake 1º andar (entrar somente pela entrada principal).

Divisões que estarão funcionando	Trâmites que poderão ser feitos
Divisão do Cidadão ☎0562-92-1112 	○Notificação de alteração de endereço (entrada na Cidade de Toyoake ou mudar de endereço dentro de Toyoake, saída para outra cidade, alteração da composição familiar) ○Registro de carimbo (Inkan Touroku) ○Emissão de Atestado de Residência (Juumin Hyou), (comprovante do registro de carimbo (Inkan Shoumeisho), atestados de registro civil em geral ※Não é possível emitir neste dia, certificados relacionados ao imposto. ○Emissão de requerimento do my number (sistema de reserva), alteração da senha eletrônica (sistema de reserva)
Divisão de Seguros de Saúde e Tratamentos Médicos ☎0562-92-8366	► trâmites de inscrição, desligamento, alterações no Kokumin Hoken devido à alteração de endereço, trâmites de mudança no sistema de aposentadoria, devido à alteração de endereço, trâmites de mudanças no seguro de saúde na terceira idade devido à alteração de endereço, trâmites de solicitação de cada tipo de tratamentos médicos assistenciais devido à alteração de endereço.

(Nota1) ※ Haverá casos em que não será possível a realização dos trâmites acima caso seja necessário confirmações em outros órgãos.

(Nota2) Sobre a emissão de requerimento do my number (sistema de reserva), alteração da senha eletrônica (sistema de reserva), ou sobre o cartão, entre em contato com a discagem exclusiva (0562 – 85-1325).



Procedimento que poderá realizar utilizando o cartão do My number

Sem precisar comparecer na prefeitura

- Poderá realizar o procedimento de saída da cidade através do site My Pottaru
Depois de enviar a notificação de entrada na cidade pelo portal (Maina Potaru), precisará comparecer na prefeitura onde irá morar e concluir o procedimento de entrada na cidade.
- Poderá obter a emissão dos comprovantes nas Lojas de conveniências (Kominis)
Cópia do atestado de residência, comprovante do carimbo, relacionado a registro civil, comprovante de renda, etc.
- Poderá realizar uma parte dos trâmites da Aposentadoria Nacional através do site Maina Pottaru

◆ Para todos os cidadãos de Toyoake enviaremos

cupom vale compras pelo correio (全市民に商品券を郵送します)

Contato: Divisão de Apoio Industrial
Setor de Suporte Empresarial

Contra medidas de participação dos cidadãos para combater o aumento de preços (Toyoaken)
Para todos os cidadãos que estiverem registrado o endereço na cidade na data do dia 1/março/2026, a cidade de Toyoake enviará cupom vale compras para ser utilizado nos comércios da cidade.



Homepage da cidade

【Conteúdo do cupom vale compras】 Cupom de Papel Vale Compras
(Previsão de aproximadamente no mês 5, será enviado pelo correio em nome do chefe de família)
Valor total por pessoa 3.500 ienes (7 cupons de 500 ienes)
Cupom Digital Vale Compras (Obtenha através do Site Oficial LINE da Cidade)
Valor total por pessoa 1.500 ienes (3 cupons de 500 ienes)

【Alvo】 Quem possui o endereço registrado na cidade no dia 01/Março//2026

【Período para utilizar】 Aproximadamente no início do mês 6 até o final do mês 8 (previsão)



Utilizar nos comércios da cidade que estão registrados para receber os cupons.
Maiores detalhes, verificar na homepage da cidade.

◆Inscrição da sala de criança após o término das aulas(Houkago)

(令和8年度放課後子ども教室申込み)

Contato: Divisão de Ensino Escolar Setor de Educação

Elegíveis: Pessoas que desejam no ano fiscal de 2026 (Reiwa 8 nendo) utilizar a sala de criança após o término das aulas ※Necessita fazer a inscrição em cada ano. Crianças que já frequentam no ano fiscal de 2025 e desejam continuar, também necessitam fazer a inscrição novamente.

Valor: Será cobrado somente a taxa de seguro de esporte no valor de 800 ienes (anual) por criança

Período da inscrição: (Alunos do 2º ano até o 6º ano) realizar a inscrição do dia 1(dom) até dia 7 (sáb) de março (para iniciar a partir de abril) e (Alunos novatos do 1ºano) realizar a inscrição do dia 1(qua) até dia 7(ter) de Abril (para iniciar a partir de maio)

Método para inscrição: faça a inscrição por qualquer um dos itens ① ② a seguir:

① Sistema de notificação eletrônica aichi da cidade de Toyoake

※Pagamento somente com cartão de crédito

② Documentos a serem entregues (poderá ser feito o download pela homepage da cidade), preencha os itens necessários e leve diretamente na prefeitura (Divisão de Ensino Escolar)

※Pagamento somente em dinheiro ou PayPay.



Homepage da cidade



Homepage do sistema de notificação eletrônica aichi da cidade de Toyoake



◆O sistema de notificação de infrações de trânsito também se aplicam aos condutores de bicicletas

Divisão de Prevenção e Segurança de Desastres Setor de Segurança

(自転車にも交通反則
通告制度が適用されます！)

A partir de Abril de 2026, será implementado o sistema de notificação de multas de trânsito para ciclistas.

O que é o sistema de notificação de infrações de trânsito (bilhete azul)?

Se você cometer uma infração de trânsito, será emitido uma notificação (bilhete azul) de multa e você será obrigado a pagar essa multa dentro do período determinado, sendo resolvido sem audiência judicial.

Aplicação para bicicletas: A partir do dia 1/Abril/2026, para condutores de 16 anos ou superiores, o bilhete azul também se aplicam aos condutores de bicicletas.

Atos sujeitos as multas quando conduz a bicicleta:

Uso ou posse de um celular na mão (enquanto conduz a bicicleta), utilizar fones de ouvidos, lanternas apagadas, ignorar parada obrigatória, são algumas infrações elegíveis do parágrafo 113. **Infrações de menores de 16 anos:** Não são elegíveis ao bilhete azul, porém **crianças de 14 e 15 anos** continuam como antes o bilhete vermelho de multas. E **crianças inferiores de 14 anos** terá uma orientação de alerta da polícia.



Homepage da província



◆Consulta gratuita relacionado a trâmites de estrangeiros

(外国人関係手続無料相談)

Associação de Intercâmbio Internacional de Toyoake
TEL: 0562-92-4649

Para o público-alvo de estrangeiros temos consulta com o escrivão administrativo

1. Sobre casamento de estrangeiro, trabalho para estrangeiro, e o que é necessário para o visto de trabalho
2. Visto japonês (renovação do visto, qualificação do status do visto, visto permanente)
3. Trâmites de naturalização (como obter o registro civil-koseki touhon)
4. Trâmites pessoais (casamento internacional e adoção), entre outros.

Pedimos que informe as pessoas com dificuldades para efetuar trâmites complicados.

【Quando】 dia 15/Março (domingo), dia 17/Maio (domingo) e dia 19/Julho (domingo), (30 minutos por pessoa)

【Local】 Kyousei Kouryu Plaza (Karatto) Prédio Sul 3º andar Sala de atividade 3 das 13h00 às 16h00.

【Público-alvo】 Cidadãos que residam ou trabalham em Toyoake ※Qualquer nacionalidade

【Inscrição】 Ligar na Associação de Intercâmbio Internacional de Toyoake (necessário reserva, porém se houver vagas poderemos atendê-los mesmo sem reserva).

※Dias úteis das 9h00 às 15h30 (fechado na quarta-feira e feriados nacionais)



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL 0562-85-1031

Das 8h30 às 17h15



Informações multilíngues
da cidade de Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Através do smartphone e computador é possível
ler o Boletim Informativo em línguas estrangeiras.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Publicação: Divisão da Sociedade Inclusiva- Prefeitura de Toyoake
〒470-1195 Toyoake shi, Shinden cho Komochimatsu 1-1
Tel: (0562) 92-8306 Fax: (0562) 92-1141
URL: <http://www.city.toyoake.lg.jp>

